

Project: *Integrated Programme for the Development of the University of Silesia*  
[*"Zintegrowany Program Rozwoju Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach"*]

**Załącznik nr 4**  
**Appendix 4**

**OŚWIADCZENIE**  
**DECLARATION**

o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu  
*of fulfilment of the conditions of participation in the procedure*

Nazwa Wykonawcy: .....  
*Name of the potential Contractor*  
Ulica: ..... kod i miejscowość: .....  
*Street* *postcode and town/city*  
Powiat: ..... województwo: .....  
*District:* *Province*

Ubiegając się o zamówienie publiczne w postępowaniu na: **Przeprowadzenie zajęć, w tym: wykładów w języku chorwackim przez wykładowcę zagranicznego, w temacie: Teorii i praktyki tłumaczenia języka polskiego na języki chorwacki, serbski i bośniacki.**  
*Class conducting, including: lectures in Croatian language by foreign lecturer in the field The theory and practice of translating Polish into Croatian, Serbian and Bosnian*

Oświadczamy, iż spełniam/y następujące warunki udziału w postępowaniu:  
*I/we declare that I/we fulfill the following the conditions of participation in the procedure:*

1. Posiadam/y uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.  
*I/we have the qualifications required to conduct the specific activity or act, if required by the law.*
2. Posiadam/y wiedzę i doświadczenie.  
*I/we have the necessary knowledge and experience.*
3. Dysponuje/my odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.  
*I/we have at our disposal an adequate technical capacity and persons capable of performing the contract.*
4. Jesteśmy w dobrej sytuacji ekonomicznej i finansowej.  
*I am/we are in a good economic and financial position.*

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dla realizacji przedmiotowego zamówienia dysponują lub będą dysponować 1 osobą która posiada łącznie:  
*Potential contractors may apply for the award of the contract for the purpose of performance of the contract in question provided that they have or will have 1 person who has a total of:*

- 1) Wykształcenie wyższe, z tytułem co najmniej doktora w dziedzinie nauk humanistycznych lub pokrewnych  
*has completed higher education, with a doctoral or equivalent degree (or higher) in humanities or related sciences*
- 2) Niezbędną wiedzę i doświadczenie, tj.: w okresie ostatnich 5 lat był lub jest autorem lub/i współautorem, kierownikiem lub/i głównym wykonawcą przynajmniej jednego projektu edukacyjnego lub/ i dydaktycznego lub/i naukowego lub/i badawczo-rozwojowego bądź wdrożeniowego.

Project: *Integrated Programme for the Development of the University of Silesia*  
[*"Zintegrowany Program Rozwoju Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach"*]

---

*possesses the necessary knowledge and experience, i.e. in the last 5 years was or is the author and / or co-author, manager and / or main contractor of at least one educational and / or didactic and / or scientific and / or research and development or implementation project*

3) Doświadczenie- w przeciągu ostatnich 2 lat przeprowadziła 15 godzin wykładów z zakresu tematycznego zbieżnego z niniejszym postępowaniem

*Experience - in the last 2 years, she has conducted 15 hours of thematic lectures in line with the present proceedings*

Wykładowca na co dzień mieszka poza granicami kraju.

Na potwierdzenie spełnienia wyżej wskazanych warunków Wykonawca składa niniejsze oświadczenie.

Zamawiający zastrzega sobie na każdym etapie realizacji postępowania możliwość wezwania Wykonawcy do okazania dokumentów potwierdzających spełnienie wyżej wskazanych warunków.

*The lecturer lives outside the country on a daily basis.*

*In order to confirm that the above-mentioned conditions are met, the Contractor submits this declaration.*

*The Awarding Entity reserves the right to request the Contractor to present documents confirming the fulfillment of the above-mentioned conditions at each stage of the procedure.*

.....  
data i podpis Wykonawcy  
*date and signature of the Contractor*